

東吳大學師生 赴日割稻記(下)

農遊體驗之真髓

文／陳燕銀 台灣休閒農漁業文化創意協會 理事長

攝影／高歆瑜·黃琬婕



歡樂勞動營

吃完午餐，略事休息後，下午一點半主持人又拿起了麥克風，讓大家注意前面的舞台，因為下午要讓大家體驗從稻穗到白米的過程；只見示範的工作人員以簡單的道具，輕鬆地將原本結在稻穗上的稻

穀，一一落在盤中。

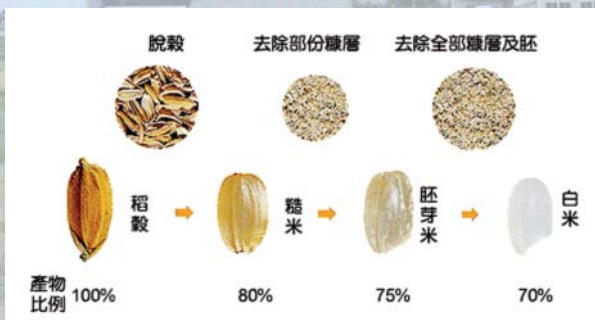
接著工作人員以家庭為單位，發下準備好的稻穗、道具與盤子，讓大家自己動手做，隨著熱鬧的音樂，將稻穀從稻穗上除下，只見穿著綠色制服的工作人員們穿梭在各個小團隊間，面帶笑容地與每個人打招呼、打氣，等到大家手上都有一盤稻穀後，主持人轉換了舞台方向，讓大家轉個方向，接著又變出另一套道具，要將稻穀的殼與米糠去除。

穀殼·米糠·胚芽·白米

脫殼的工作可就沒有這麼簡單了，不一會兒，只見會場內穀殼與米糠滿天飛，大費心力地將穀殼、米糠與胚芽米分開，用力一吹，希望將較輕的穀殼與米糠吹走，只留下重的胚芽米，就這樣一直重複，邊脫殼邊吹氣，只見大家吹得滿臉、滿頭都是穀殼與米糠，真是有趣的畫面。

此時眼睛恰巧瞄到遊覽車上的寺井一家人，趕快過去問問他們，是不是已經感受到吃一碗飯的辛苦了？寺井媽媽說：「大人是已經頗有感觸了，但小孩子不曉得是不是也有同樣感受？」只見寺井爸爸仍在耐心地脫殼，而兩個小朋友則是在一旁替爸爸加油打氣，我想他們可能覺得好玩多過辛苦吧！

脫完殼，想想這已經是胚芽米，可以拿來煮了，應該結束了吧，沒想到後面還有第三個步驟「精米」等著我們。這個將胚芽去除，剩下胚乳（即白米）的工作，不但耗費體力、大費周章，還考驗大人、小孩的耐心。看見工作人員親切地替每位小朋友把碾好的



胚芽米，利用篩網將胚芽篩除，剩下白米，還不忘適時給予小朋友鼓勵與讚美，讓他們有極大的成就與滿足感。而其他的工作人員也沒閒著，穿梭在各家庭、小團體間，看看有沒有人需要協助？也給予打氣及適時的指導。環看會場四周，對於這次一百多人參與的割稻活動，除了農會派遣的工作人員之外，加上當地前來指導的老農夫們，應該將近40人吧！如此「一人服務三人」的平均值，真是一項浩大的服務工程啊。

終於，在大約20分鐘的努力後，終於把胚芽去除完畢，變成潔白飽滿的「精白米」了。拿著工作人員發放的小袋子，小心翼翼地將今日的成果裝入，在歷經1個多小時的糯米體驗過程，這麼用心、賣力所完成的白米，當然要帶回台灣。

搓草繩·搗麻糬·古農具

在一陣歡呼中，大家將辛苦完成的白米，一一裝入小袋子中，仔細地將其包好，放在行李袋中，深怕弄丟。接著，在老農夫的帶領與指導下，我們開始手腳並用，以「稻草」為材料，做起手工藝品來了。

先是將一束稻草揉成一根草繩，看著老農夫熟練的手法，對自己是信心滿滿，這麼簡單的動作，大家一定很快就可以做好了。但沒想到，雖然老農夫示範了好幾次，甚至還抓著我們的手，一對一、清楚、細心地教導，但做出來的草繩，還是有欠美觀。最後我們好像學會了，又好像還沒有。

接著再利用各色緞帶、小物品等來裝飾草繩，於是一根根的草繩變身為各式的頭冠、手環、項鍊、壁飾等。在大家差不多完成時，工作人員也在會場外的廣場內，擺好了4個石臼，要讓大家親手搗麻糬。只見小朋友興致勃勃地，排起隊，等著搗麻糬，但是小朋友的力氣不夠大，就連拿木槌都有點吃力，更何況是要搗麻糬呢！所以都是站在小朋友後面的農會工作人員在出力。看著小朋友們認真的臉龐，我們這群大孩子實在不好意思跟他們

搶，所以我們就站在一旁觀看，替小朋友們加油打氣、拍照。

日本的搗麻糬與台灣原住民搗年糕的用具與過程，雖相似但不盡相同，日本主要是用木槌來捶打，而台灣原住民則是採用石棒來搗。隨著口號，小朋友們在農會人員的幫忙下，順利地搗出美味的麻糬。拿取一口大小的麻糬，沾裹著花生粉，嗯，真是好吃！

手中拿著一盤盤的麻糬，嘴巴裡也正咀嚼著美味，又隨著主持人的聲音，圍繞在廣場展示的古農具旁，在主持人與工作人員唱做俱佳的表演下，我們瞭解古人如何使用這些古農具及其用處。而當主持人詢問站於一旁的老農夫，這些古農具有多久的歷史了？老農夫竟表示不曉得，他說這些古農具在他小時候就已經是收藏起來不用了，農具已逐漸被機械農具所取代，現在更是100%都用機械，實際使用這些古農具耕田、收割的景況，可能在祖父務農的年代才看得到吧。

篠山農會努力推廣12年

一整天的活動，就如同預計行程表所寫，準時在下午3點召開「結業式」。主持人先是以簡單的問答炒熱氣氛，如：吃哪一種米最為營養？做麻糬的是哪一種米？今天午餐時所吃的牛肉是哪一品種的牛（有為當地篠山牛打廣告之重嫌）？問了5-6題後，便邀請當地的稻穀研究所所長上台致詞。從上、下午的問答遊戲中，我觀察到，其實不一定要有實質的獎品，也可以讓每個人玩得很快



日本稻草吉祥作品



來來來！每人一把稻穗，不要多拿



看我空手編草繩，會了嗎？

樂、很盡興。

在所長的一席話中，我們才知道，原來這樣的稻作系列體驗活動，在全日本農會中，受到日本農林水產省的肯定、指導、宣傳並補助訓練經費的，只有兩家，關東地區是新瀉縣六日町的南魚沼農會，而關西地區就是近畿地區篠山農會。從開創至今，他們已邁過12個年頭，每年舉辦3次活動，分別是：插秧、除草施肥，以及割稻，每年度參加活動的總人數從一開始的幾十人，到現在約有600~1000人左右，



米要經過「八十八」道手續

行程設計也從一開始只割稻，吃完午餐就沒有其他活動，到今天有完整的行程規劃。農會12年來的努力與汗水，大家有目共睹；而農會秉持著為國家、社會、教育盡一分心力的想法，不斷地策劃、實驗，讓更多的人可藉由這樣的活動，促進親子交流、推動社會教育。

所長還提到，古人造字確實厲害，「米」這個字拆開來看就是「八十八」，也就是說最少要經過88道以上的手續，才能吃到米。大家雖然從插秧、除草、施肥、割稻、脫殼以至精米，經過了看起來很麻煩、繁複的手續，但加起來還不到8道手續，後面可還有80道手續尚未做呢。

經過一天的體驗下來，這才真正瞭解到古人所謂「誰知盤中飧，粒粒皆辛苦」的真意，往後在吃飯時會更加感恩，這一碗幾百粒的白米飯，確實得來不易。

在凱旋的音樂中，大家依序上了遊覽車，踏上歸途。當遊覽車駛過廣場時，看到工作人



所長和「米飯君」特別感謝東吳團隊不遠千里來割稻

員與「米飯君」一字排開，正揮著手向大家致意、送別呢；當遊覽車駛遠了，仔細瞧瞧，仍可看見那小小的人影站在廣場裡目送大家，說不定拿望遠鏡來看，你仍會看到他們揮著手呢！

在回程途中，中南先生發給每位團員一個精美的小文件夾，讓我們可以整理在體驗會場中所擺放，供大家自由索取的資料：米食料理製作的步驟、所需時間等詳細說明之食譜。

接著，我們在另一個休息站停留了約20分鐘，畢竟是到了關西地區，靠近「燒物」的發祥地—大阪，就連休息站所販賣的東西，也都是大阪人的最愛：章魚燒、花枝燒、大阪燒等各式「燒物」。另外還有一項有趣的商品，是在台灣道路休息站所看不到的景象正熱賣著，那就是當地所生產的新鮮蔬果。

在輕鬆、愉悅的休憩時間裡，一起去割稻的戰友們也互相分享著彼此的喜悅與感受，一位帶著孫子前來參與的老奶奶，告訴我日本的休息站都有自助式的熱茶供旅客們享用，要我不用客氣；而鄰車一位醫療關係技術大學的老師，跑來跟我們談天，這位老師是神戶人，歷經過「神戶大地震」的慘



古代的稻草柔軟機

痛，因此當台灣發生「921大地震」時，他們是第一批清晨出發，中午就抵達南投災區的醫療志工隊，當他在述說這一段經歷時，由於是在這一生中做過一件非常有意義的事情，話語中帶著一種難以言喻，但是很棒的神情，聽完後，隨我同行的年輕學子們十分感動，也深深地向他一鞠躬，謹代表我們滿滿的謝意。

與寺井爸爸談米食教育

上車後，工作人員播放卡通給小朋友們觀賞，而我又與鄰座的寺井爸爸聊了起來，寺井爸爸談到他帶著小朋友從插秧到收割體驗的感受，他的回答很值得大家想一想：

(一) 現今日本年輕人的飲食習慣已逐漸洋化(麵包、麵食、速食文化)，就飲食文化上來說，「米食」才是日本的傳統主食，而就營養上來說，也是「米食」的品質較為均衡，但對都會中的孩子們而言，有關三餐中所吃的白米飯，除了在超市中所看到包裝精緻的白米之外，一無所知，所以才會帶兩個孩子離開都會，在大自然裡走一走，在這樣的稻作體驗過程中，若是孩子在往後每天端起飯，就會想起這一段幼時回憶的話，就是可以留給小孩最好的禮物了。

(二) 在日本的一般家庭裡，這樣的親子旅遊，每年最少2-3次，此種兼顧健康、教育、文化、親子互動的體驗行程設計，絕對比去主題樂園，追求機械式的樂趣要好多了。在主題樂園裡，父母只能不斷地付錢，呆坐在一旁等孩子玩各類機械式，追求聲光效果、刺激快感的遊樂器材，親子間少有互動。反觀此類旅遊的體驗過程，讓親子共同實際瞭解過程、參與體驗，對孩子的身心發展、親子互動都有實質幫助。

(三) 絕大多數在都市出生長大的孩



三色亮麗飯糰、筱山牛肉、熱呼呼的湯，還有茶



要吃好吃的麻糬，就要用力

子，心理上對於大自然、鄉下有莫大的嚮往，可惜，日本鄉下人也不太知道，鄉下真正吸引都市人的是當地的文化、特色，反而學習起都會的咖啡廳、餐廳，來迎合都市人的口味，丟棄自己的文化、特色，以為學習都市就是進步，卻忽略了真正珍貴的「財產」。

身為一個環保研究者，寺井爸爸從6-7年前便開始帶著小朋友參加日本各種農村體驗旅遊，而他目前觀察到所產生的困惑，相信台灣未來也一定會發生，所以日本走過的路，可做為台灣的借鏡。不過他也很好奇，究竟我們為什麼會這麼大老遠前往日本參加這樣的農業體驗行程呢？

近年來，在歐洲一些對大自然、環保、人際有理念的，志同道合的一群人，他們透過勞動(牧牛、趕羊、餵豬、剪草、種菜、照顧森林、種田、織布、燒炭等大自然體驗活動)，使他們得以與土地、與人，不必語言的溝通，卻能因此而得到來自各地老老少少的友誼；儘管豔陽高照、汗流浹背、手酸如麻，但他們卻更深刻地體驗了大地的美和鄉村的風土民情。這是一場獨一無二、無法重複，讓每個人都有其自發性的不同感受，也是一場因為勞動而展開的盛宴，這就是現代很多西歐人為生命體驗而參與的勞動假期“working holiday”，一種令人耳目一新的渡假方式。

我們東吳大學師生一行，赴日割稻，就是去體驗農村的勞動假期，這比一般的走馬看花，拍照，尿尿的旅遊，更是深刻的生命體驗。(完)

本會將於95年4月15日舉辦赴日參訪研習活動，意者請洽：0926-216-848或02-2792-9377或FAX:02-2793-5514